

Jhn

Chapter 13

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

- 1 Πρὸ δὲ τῆς ἐορτῆς τοῦ πάσχα, εἰδὼς ὅ Ἰησοῦς ὅτι ἦλθεν αὐτοῦ
전에 그런데 그- 명절 그- 유월절의 아시고 그- 예수는 곧 왔다고 자기-의
[G4253](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1859](#) [G3588](#) [G3957](#) [G1492](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G2064](#) [G0846](#)
- ἡ ὥρα, ἵνα μεταβῆ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου, πρὸς τὸν Πατέρα,
그- 때가 위하여 옮기려고 에서 그- 세상 이- 에게 그- 아버지에게
[G3588](#) [G5610](#) [G2443](#) [G3327](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#)
- ἀγαπήσας τοὺς ἰδίους τοὺς ἐν τῷ κόσμῳ, εἰς τέλος ἠγάπησεν
사랑하셨고 그- 자기-사람들을 그- 안에 그- 세상에 까지 끝 사랑하셨다
[G0025](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1519](#) [G5056](#) [G0025](#)
- αὐτούς.
그들을
[G0846](#)

유월절 전에 예수께서 자기가 세상을 떠나 아버지께로 돌아가실 때가 이른 줄 아시고 세상에 있는 자기 사람들을 사랑하시되 끝까지 사랑하시니라

- 2 καὶ δείπνου γινομένου, τοῦ διαβόλου ἤδη βεβληκότος εἰς τὴν καρδίαν
그리고 만찬이 되는-동안 그- 마귀가 이미 넣었었다 안으로 그- 마음에
[G2532](#) [G1173](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1228](#) [G2235](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2588](#)
- ἵνα παραδοῖ αὐτὸν, Ἰούδας, Σίμωνος Ἰσκαριώτου,
위하여 배반하도록 그-를 유다가 시몬의 가룟인
[G2443](#) [G3860](#) [G0846](#) [G2455](#) [G4613](#) [G2469](#)

마귀가 벌써 시몬의 아들 가룟 유다의 마음에 예수를 팔려는 생각을 넣었더니

- 3 εἰδὼς ὅτι πάντα ἔδωκεν αὐτῷ ὅ Πατὴρ εἰς τὰς χεῖρας, καὶ
아시고 곧 모든-것을 주셨다고 그-에게 그- 아버지가 안으로 그- 손에 그리고
[G1492](#) [G3754](#) [G3956](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2532](#)
- ὅτι ἀπὸ Θεοῦ ἐξῆλθεν καὶ πρὸς τὸν Θεὸν ὑπάγει,
곧 에서 하나님 나왔고 그리고 에게 그- 하나님에게 가신다고
[G3754](#) [G0575](#) [G2316](#) [G1831](#) [G2532](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5217](#)

저녁 먹는 중 예수는 아버지께서 모든 것을 자기 손에 맡기신 것과 또 자기가 하나님께로부터 오셨다가 하나님께로 돌아가실 것을 아시고

- 4 ἐγείρεται ἐκ τοῦ δείπνου, καὶ τίθησιν τὰ ἱμάτια, καὶ λαβὼν λέντιον
일어나신다 에서 그- 만찬에서 그리고 놓는다 그- 걸옷을 그리고 취하여 수건을
[G1453](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1173](#) [G2532](#) [G5087](#) [G3588](#) [G2440](#) [G2532](#) [G2983](#) [G3012](#)
- διέζωσεν ἑαυτόν.
두르셨다 자기-자신을
[G1241](#) [G1438](#)

저녁 잡수시던 자리에서 일어나 걸옷을 벗고 수건을 가져다가 허리에 두르시고

5 εἶτα βάλλει ὕδωρ εἰς τὸν νιπτῆρα, καὶ ἤρξατο νίπτειν τοὺς πόδας
 그런-다음 붓는다 물을 안으로 그- 대야에 그리고 시작하셨다 씻기기를 그- 발을
[G1534](#) [G0906](#) [G5204](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3537](#) [G2532](#) [G0756](#) [G3538](#) [G3588](#) [G4228](#)

τῶν μαθητῶν, καὶ ἐκμάσσειν τῷ λεντίῳ ᾧ ἦν διεζωσμένος,
 그- 제자들의 그리고 닦기기를 그- 수건으로 그것으로 있었다 두르신
[G3588](#) [G3101](#) [G2532](#) [G1591](#) [G3588](#) [G3012](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1241](#)

이에 대야에 물을 담아 제자들의 발을 씻기시고 그 두르신 수건으로 씻기기를 시작하여

6 ἔρχεται οὖν πρὸς Σίμωνα Πέτρον, λέγει αὐτῷ, Κύριε, σύ μου
 온다 그러므로 에게 시몬 베드로에게 말한다 그-에게 주님이여 당신이 나의
[G2064](#) [G3767](#) [G4314](#) [G4613](#) [G4074](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G4771](#) [G1473](#)

νίπτεις τοὺς πόδας?
 씻기시나이까 그- 발을
[G3538](#) [G3588](#) [G4228](#)

시몬 베드로에게 이르시니 가로되 주여 주께서 내 발을 씻기시나이까

7 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὅ ἐγὼ ποιῶ σὺ οὐκ οἶδας
 대답했다 예수는 그리고 말했다 그-에게 그것을 내가 하는-것을 네가 않는다 알지
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1473](#) [G4160](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#)

ἄρτι, γνώση δὲ μετὰ ταῦτα.
 지금은 알-것이다 그러나 후에 이것들
[G0737](#) [G1097](#) [G1161](#) [G3326](#) [G3778](#)

예수께서 대답하여 가라사대 나의 하는 것을 네가 이제는 알지 못하나 이 후에는 알리라

8 λέγει αὐτῷ Πέτρος, Οὐ μὴ νίψῃς μου τοὺς πόδας, εἰς τὸν
 말한다 그-에게 베드로가 결코 앓을-것이다 씻기지 나의 그- 발을 으로 그-
[G3004](#) [G0846](#) [G4074](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3538](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1519](#) [G3588](#)

αἰῶνα. ἀπεκρίθη Ἰησοῦς αὐτῷ, Ἐὰν μὴ νίψω σε, οὐκ ἔχεις μέρος
 영원히 대답했다 예수는 그-에게 만약 앓으면 씻기지 너를 않는다 가지고-있지 분깃을
[G0165](#) [G0611](#) [G2424](#) [G0846](#) [G1437](#) [G3361](#) [G3538](#) [G4771](#) [G3756](#) [G2192](#) [G3313](#)

μετ' ἐμοῦ.
 함께 나와
[G3326](#) [G1473](#)

베드로가 가로되 내 발을 절대로 씻기지 못하시리이다 예수께서 대답하시되 내가 너를 씻기지 아니하면 네가 나와 상관이 없느니라

9 λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, μὴ τοὺς πόδας μου μόνον, ἀλλὰ καὶ
 말한다 그-에게 시몬 베드로가 주님이여 말라 그- 발을 나의 뿐만 오히려 또한
[G3004](#) [G0846](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2962](#) [G3361](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1473](#) [G3440](#) [G0235](#) [G2532](#)

τὰς χεῖρας καὶ τὴν κεφαλὴν.
 그- 손도 그리고 그- 머리도
[G3588](#) [G5495](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2776](#)

시몬 베드로가 가로되 주여 내 발뿐 아니라 손과 머리도 씻겨 주옵소서

10 λέγει αὐτῷ <ὁ> Ἰησοῦς, Ὁ λελουμένος οὐκ ἔχει χρεῖαν, εἰ
말한다 그-에게 그- 예수는 그- 목욕한-자는 않는다 가지고-있지 필요를 외에는
G3004 G0846 G3588 G2424 G3588 G3068 G3756 G2192 G5532 G1487

μὴ τοὺς πόδας νίψασθαι, ἀλλ' ἔστιν καθαρὸς ὅλος; καὶ ὑμεῖς καθαροί
아니다 그- 발만 씻을-필요가 오히려 이다 깨끗하다 온전히 그리고 너희도 깨끗하다
G3361 G3588 G4228 G3538 G0235 G1510 G2513 G3650 G2532 G4771 G2513

ἐστε, ἀλλ' οὐχὶ πάντες,
이다 그러나 아니다 모두가
G1510 G0235 G3780 G3956

예수께서 가라사대 이미 목욕한 자는 발밖에 씻을 필요가 없느니라 온 몸이 깨끗하니라 너희가 깨끗하나 다는 아니니라 하시니

11 ἦδει γὰρ τὸν παραδιδόντα αὐτόν; διὰ τοῦτο εἶπεν ὅτι, Οὐχὶ πάντες
알았다 때문이다 그- 배반할-자를 그-를 때문에 이것 말했다 곧 아니다 모두가
G1492 G1063 G3588 G3860 G0846 G1223 G3778 G3004 G3754 G3780 G3956

καθαροὶ ἐστε.
깨끗하지 않다
G2513 G1510

이는 자기를 팔 자가 누구인지 아심이라 그러므로 다는 깨끗지 아니하다 하시니라

12 Ὅτε οὖν ἔνιψεν τοὺς πόδας αὐτῶν, καὶ ἔλαβεν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ,
때에 그러므로 씻으셔서 그- 발을 그들의 그리고 취하셔서 그- 겹옷을 자기-의
G3753 G3767 G3538 G3588 G4228 G0846 G2532 G2983 G3588 G2440 G0846

καὶ ἀνέπεσεν πάλιν, εἶπεν αὐτοῖς, Γινώσκετε τί πεποίηκα ὑμῖν?
그리고 누우셔서 다시 말했다 그들에게 아느냐 무엇을 했는지 너희에게
G2532 G0377 G3825 G3004 G0846 G1097 G5101 G4160 G4771

저희 발을 씻기신 후에 옷을 입으시고 다시 앉아 저희에게 이르시되 내가 너희에게 행한 것을 너희가 아느냐

13 ὑμεῖς φωνεῖτέ με Ὁ Διδάσκαλος καὶ ὁ Κύριος, καὶ καλῶς λέγετε,
너희는 부른다 나를 그- 선생님이라고 그리고 그- 주님이라고 그리고 잘 말한다
G4771 G5455 G1473 G3588 G1320 G2532 G3588 G2962 G2532 G2573 G3004

εἰμὶ γὰρ.
이기 때문이다
G1510 G1063

너희가 나를 선생이라 또는 주라 하니 너희 말이 옳도다 내가 그러하다

14 εἰ οὖν ἐγὼ ἔνιψα ὑμῶν τοὺς πόδας, ὁ Κύριος καὶ ὁ
만약 그러므로 내가 씻었다면 너희의 그- 발을 그- 주로서 그리고 그-
G1487 G3767 G1473 G3538 G4771 G3588 G4228 G3588 G2962 G2532 G3588

Διδάσκαλος, καὶ ὑμεῖς ὀφείλετε ἀλλήλων νίπτειν τοὺς πόδας,
선생으로서 또한 너희도 마땅히-해야-한다 서로의 씻기기를 그- 발을
G1320 G2532 G4771 G3784 G0240 G3538 G3588 G4228

내가 주와 또는 선생이 되어 너희 발을 씻겼으니 너희도 서로 발을 씻기는 것이 옳으니라

15 ὑπόδειγμα γὰρ ἔδωκα ὑμῖν, ἵνα καθὼς ἐγὼ ἐποίησα ὑμῖν, καὶ
본보기를 때문이다 주었다 너희에게 위하여 마치 내가 했듯이 너희에게 또한
G5262 G1063 G1325 G4771 G2443 G2531 G1473 G4160 G4771 G2532

ὑμεῖς ποιῆτε.
너희도 하도록
G4771 G4160

내가 너희에게 행한 것 같이 너희도 행하게 하려 하여 본을 보였노라

16 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἔστιν δοῦλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ,
진실로 진실로 말한다 너희에게 아니다 이다 종이 더-크지 그- 주인보다 자기-의
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1401](#) [G3173](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#)

οὐδὲ ἀπόστολος μείζων τοῦ πέμψαντος αὐτόν.
또한 사도가 더-크지 그- 보낸-자보다 그-를
[G3761](#) [G0652](#) [G3173](#) [G3588](#) [G3992](#) [G0846](#)

내가 진실로 진실로 너희에게 이르노니 종이 상전보다 크지 못하고 보냄을 받은 자가 보낸 자보다 크지 못하니

17 εἰ ταῦτα οἴδατε, μακάριοί ἐστε ἐὰν ποιῆτε αὐτά.
만약 이것들을 알면 복되다 이다 만약 행한다면 그것들을
[G1487](#) [G3778](#) [G1492](#) [G3107](#) [G1510](#) [G1437](#) [G4160](#) [G0846](#)

너희가 이것을 알고 행하면 복이 있으리라

18 οὐ περὶ πάντων ὑμῶν λέγω. ἐγὼ οἶδα τίνας ἐξελεξάμην, ἀλλ' ἵνα
않는다 대하여 모든 너희 말한다 나는 안다 누구를 택했는지 그러나 위하여
[G3756](#) [G4012](#) [G3956](#) [G4771](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1492](#) [G5101](#) [G1586](#) [G0235](#) [G2443](#)

ἢ γραφῆ πληρωθῆ, Ὁ τρώγων μου τὸν ἄρτον, ἐπῆρεν ἐπ' ἐμέ
그- 성경이 성취되도록 그- 먹는-자가 나의 그- 빵을 들어-올렸다 위에 나를
[G3588](#) [G1124](#) [G4137](#) [G3588](#) [G5176](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0740](#) [G1869](#) [G1909](#) [G1473](#)

τὴν πτέρναν αὐτοῦ.
그- 발꾸꾸치를 자기-의
[G3588](#) [G4418](#) [G0846](#)

내가 너희를 다 가리켜 말하는 것이 아니라 내가 나의 택한 자들이 누구인지 알아라 그러나 내 떡을 먹는 자가 내게 발꿈치를 들었다 한 성경을 응하게 하려는 것이니라

19 ἀπ' ἄρτι λέγω ὑμῖν, πρὸ τοῦ γενέσθαι, ἵνα πιστεύσητε ὅταν γένηται,
에서 지금 말한다 너희에게 전에 그것이 일어나기 위하여 믿도록 때에 일어나면
[G0575](#) [G0737](#) [G3004](#) [G4771](#) [G4253](#) [G3588](#) [G1096](#) [G2443](#) [G4100](#) [G3752](#) [G1096](#)

ὅτι ἐγὼ εἰμι.
곧 내가 이라고
[G3754](#) [G1473](#) [G1510](#)

지금부터 일이 이루기 전에 미리 너희에게 이름은 일이 이를 때에 내가 그인 줄 너희로 믿게 하려 함이로라

20 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ λαμβάνων ἅν τινα πέμψω, ἐμέ
진실로 진실로 말한다 너희에게 그- 영접하는-자는 누구든지 어떤-사람을 보내면 나를
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2983](#) [G0302](#) [G5100](#) [G3992](#) [G1473](#)

λαμβάνει; ὁ δὲ ἐμέ λαμβάνων, λαμβάνει τὸν πέμψαντά με.
영접하는-것이요 그- 그런데 나를 영접하는-자는 영접한다 그- 보내신-분을 나를
[G2983](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1473](#) [G2983](#) [G2983](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

내가 진실로 진실로 너희에게 이르노니 나의 보낸 자를 영접하는 자는 나를 영접하는 것이요 나를 영접하는 자는 나를 보내신 이를 영접하는 것이니라

21 Ταῦτα εἰπὼν, <ὁ> Ἰησοῦς ἐταράχθη τῷ πνεύματι, καὶ ἐμαρτύρησεν καὶ
이것들을 말하시고 그- 예수는 근심하셨다 그- 영으로 그리고 증거하셨다 그리고
[G3778](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5015](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2532](#) [G3140](#) [G2532](#)

εἶπεν, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με.
말했다 진실로 진실로 말한다 너희에게 곧 하나가 에서 너희-중 배반할-것이다 나를
[G3004](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1520](#) [G1537](#) [G4771](#) [G3860](#) [G1473](#)

예수께서 이 말씀을 하시고 심령에 민망하여 증거하여 가라사대 내가 진실로 진실로 너희에게 이르노니 너희 중 하나가 나를 팔리라 하시니

22 ἔβλεπον εἰς ἀλλήλους οἱ μαθηταί, ἀπορούμενοι περὶ τίνος λέγει.
 바라보았다 를 서로 그- 제자들은 당황하며 대하여 누구에-대해 말하는지
[G0991](#) [G1519](#) [G0240](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0639](#) [G4012](#) [G5101](#) [G3004](#)

제자들이 서로 보며 뉘게 대하여 말씀하시는지 의심하더라

23 ἦν ἀνακείμενος εἷς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ἐν τῷ κόλπῳ τοῦ
 있었다 누워-있는 한 에서 그- 제자들-중 그-의 안에서 그- 품 그-
[G1510](#) [G0345](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2859](#) [G3588](#)

Ἰησοῦ, ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς.
 예수의 그-를 사랑하셨다 그- 예수가
[G2424](#) [G3739](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2424](#)

예수의 제자 중 하나 곧 그의 사랑하시는 자가 예수의 품에 의지하여 누웠는지라

24 νεύει οὖν τούτῳ Σίμων Πέτρος, ἰκαὶ λέγει αὐτῷ, πυθέσθαι τίς
 눈짓한다 그러므로 이-사람에게 시몬 베드로가 그리고 말한다 그-에게 알아보라고 누구인지
[G3506](#) [G3767](#) [G3778](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4441](#) [G5101](#)

«ἄν» εἶη περὶ οὗ λέγει?
 혹시 일지를 대하여 누구에-대해 말하는지
[G0302](#) [G1510](#) [G4012](#) [G3739](#) [G3004](#)

시몬 베드로가 머릿짓을 하여 말하되 말씀하신 자가 누구인지 말하라 한대

25 ἀναπεσῶν [οὖν] ἐκεῖνος οὕτως ἐπὶ τὸ στήθος τοῦ Ἰησοῦ, λέγει αὐτῷ,
 기대어 그러므로 그-사람은 이렇게 위에 그- 가슴에 그- 예수의 말한다 그-에게
[G0377](#) [G3767](#) [G1565](#) [G3779](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4738](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#)

Κύριε, τίς ἐστιν?
 주님이여 누구이나이까 이나이가
[G2962](#) [G5101](#) [G1510](#)

그가 예수의 가슴에 그대로 의지하여 말하되 주여 누구오나이가

26 ἀποκρίνεται ἰοῦν ὁ Ἰησοῦς, ἑκεῖνός ἐστιν ὃς ἐγώ, βάψω τὸ
 대답한다 그러므로 그- 예수는 그-사람이다 이다 그-에게 내가 적시겠다 그-
[G0611](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1565](#) [G1510](#) [G3739](#) [G1473](#) [G0911](#) [G3588](#)

ψωμίον, καὶ δώσω. αὐτῷ βάψας οὖν τὸ ψωμίον, λαμβάνει καὶ
 조각을 그리고 줄-것이다 그-에게 적셔서 그러므로 그- 조각을 취하시고 그리고
[G5596](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G0911](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5596](#) [G2983](#) [G2532](#)

δίδωσιν Ἰούδα, Σίμωνος Ἰσκαριώτου.
 주신다 유다에게 시몬의 가룟인
[G1325](#) [G2455](#) [G4613](#) [G2469](#)

예수께서 대답하시되 내가 한 조각을 찢어다가 주는 자가 그니라 하시고 곧 한 조각을 찢으시다가 가룟 시몬의 아들 유다를 주시니

27 καὶ μετὰ τὸ ψωμίον, τότε εἰσῆλθεν εἰς ἐκεῖνον ὁ Σατανᾶς. λέγει
 그리고 후에 그- 조각 그때 들어갔다 안으로 그-안에 그- 사단이 말한다
[G2532](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5596](#) [G5119](#) [G1525](#) [G1519](#) [G1565](#) [G3588](#) [G4567](#) [G3004](#)

οὖν αὐτῷ «ὄ» Ἰησοῦς, ὅ ποιεῖς, ποιήσον τάχιον.
 그러므로 그-에게 그- 예수는 그것을 하는-것을 더-빨리-하라 더-빨리
[G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3739](#) [G4160](#) [G4160](#) [G5032](#)

조각을 받은 후 곧 사단이 그 속에 들어간지라 이에 예수께서 유다에게 이르시되 네 하는 일을 속히 하라 하시니

28 τοῦτο δὲ οὐδεὶς ἔγνων, τῶν ἀνακειμένων, πρὸς τί εἶπεν αὐτῷ;
 이것을 그런데 아무도 알지-못했다 그- 식탁에-앉은-자들-중 에-대해 무엇을 말했는지 그-에게
[G3778](#) [G1161](#) [G3762](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0345](#) [G4314](#) [G5101](#) [G3004](#) [G0846](#)

이 말씀을 무슨 뜻으로 하셨는지 그 앓은 자 중에 아는 이가 없고

29 τινές γὰρ ἐδόκουν, ἐπεὶ τὸ γλωσσόκομον εἶχεν Ἰούδας, ὅτι
어떤-이들은 때문이다 생각했다 때문에 그- 돈주머니를 가지고-있었기에 유다가 곧
[G5100](#) [G1063](#) [G1380](#) [G1893](#) [G3588](#) [G1101](#) [G2192](#) [G2455](#) [G3754](#)
λέγει αὐτῷ <ὁ> Ἰησοῦς, Ἀγόρασον ὧν χρεῖαν ἔχομεν, εἰς τὴν
말하신다고 그-에게 그- 예수가 사라 그것들의 필요를 가지고-있다 으로 그-
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0059](#) [G3739](#) [G5532](#) [G2192](#) [G1519](#) [G3588](#)
ἐορτήν; ἢ τοῖς πτωχοῖς, ἵνα τι δῶ.
명절을 또는 그- 가난한-자들에게 위하여 무엇을 주라고
[G1859](#) [G2228](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2443](#) [G5100](#) [G1325](#)

어떤 이들은 유다가 돈 께를 맡았으므로 명절에 우리의 쓸 물건을 사라 하시는지 혹 가난한 자들에게 무엇을 주라 하시는 줄로 생각하더라

30 λαβὼν οὖν τὸ ψωμίον, ἐκεῖνος ἐξῆλθεν εὐθύς; ἦν δὲ νύξ.
취하고 그러므로 그- 조각을 그-사람은 나갔다 즉시 이었다 그런데 밤이
[G2983](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5596](#) [G1565](#) [G1831](#) [G2112](#) [G1510](#) [G1161](#) [G3571](#)

유다가 그 조각을 받고 곧 나가니 밤이러라

31 Ὅτε οὖν ἐξῆλθεν, λέγει Ἰησοῦς, Νῦν ἐδοξάσθη ὁ Υἱὸς τοῦ
때에 그러므로 나갔을 말한다 예수는 지금 영광-받았다 그- 아들이 그-
[G3753](#) [G3767](#) [G1831](#) [G3004](#) [G2424](#) [G3568](#) [G1392](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)
ἀνθρώπου, καὶ ὁ Θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ.
사람의 그리고 그- 하나님이 영광-받으셨다 안에서 그-
[G0444](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1392](#) [G1722](#) [G0846](#)

저가 나간 후에 예수께서 가라사대 지금 인자가 영광을 얻었고 하나님도 인자를 인하여 영광을 얻으셨도다

32 εἰ ὁ Θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ, καὶ ὁ Θεὸς δοξάσει
만약 그- 하나님이 영광-받으셨으면 안에서 그- 또한 그- 하나님이 영화롭게-하실-것이다
[G1487](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1392](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1392](#)
αὐτὸν ἐν αὐτῷ, καὶ εὐθύς δοξάσει αὐτόν.
그-를 안에서 자기-안에서 그리고 즉시 영화롭게-하실-것이다 그-를
[G0846](#) [G1722](#) [G0848](#) [G2532](#) [G2112](#) [G1392](#) [G0846](#)

만일 하나님이 저로 인하여 영광을 얻으셨으면 하나님도 자기로 인하여 저에게 영광을 주시리니 곧 주시리라

33 τεκνία, ἔτι μικρὸν μεθ' ὑμῶν εἰμι. ζητήσετέ με; καὶ, καθὼς εἶπον
어린-자녀들아 아직 작은 함께 너희와 있다 찾을-것이다 나를 그리고 마치 말했듯이
[G5040](#) [G2089](#) [G3398](#) [G3326](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2212](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2531](#) [G3004](#)
τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι Ὅπου ἐγὼ ὑπάγω, ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν; καὶ
그- 유대인들에게 곧 거기에 내가 가는데 너희는 앓는다 할-수 오기를 또한
[G3588](#) [G2453](#) [G3754](#) [G3699](#) [G1473](#) [G5217](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1410](#) [G2064](#) [G2532](#)
ὑμῖν λέγω ἄρτι.
너희에게 말한다 지금
[G4771](#) [G3004](#) [G0737](#)

소자들이 내가 아직 잠시 너희와 함께 있겠노라 너희가 나를 찾을 터이나 그러나 일찍 내가 유대인들에게 너희는 나의 가는 곳에 올 수 없다고 말한 것과 같이 지금 너희에게도 이르노라

34 ἐντολὴν καινὴν δίδωμι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους; καθὼς ἠγάπησα ὑμᾶς,
명령을 새로운 준다 너희에게 위하여 사랑하라 서로를 마치 사랑했듯이 너희를
[G1785](#) [G2537](#) [G1325](#) [G4771](#) [G2443](#) [G0025](#) [G0240](#) [G2531](#) [G0025](#) [G4771](#)

ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀγαπᾶτε ἀλλήλους.
위하여 또한 너희도 사랑하라 서로를
[G2443](#) [G2532](#) [G4771](#) [G0025](#) [G0240](#)

새 계명을 너희에게 주노니 서로 사랑하라 내가 너희를 사랑한 것 같이 너희도 서로 사랑하라

35 ἐν τούτῳ γνώσκονται πάντες ὅτι ἐμοὶ μαθηταί ἐστε, ἐὰν ἀγάπην
안에서 이것으로 알-것이다 모든-사람이 곧 나의 제자들이라고 이다 만약 사랑을
[G1722](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3956](#) [G3754](#) [G1699](#) [G3101](#) [G1510](#) [G1437](#) [G0026](#)

ἔχητε ἐν ἀλλήλοις.
가지고-있으면 안에서 서로
[G2192](#) [G1722](#) [G0240](#)

너희가 서로 사랑하면 이로써 모든 사람이 너희가 내 제자인 줄 알리라

36 Λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, ποῦ ὑπάγεις? ἀπεκρίθη [αὐτῷ] Ἰησοῦς,
말한다 그-에게 시몬 베드로가 주님이여 어디로 가시나이까 대답했다 그-에게 예수는
[G3004](#) [G0846](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2962](#) [G4226](#) [G5217](#) [G0611](#) [G0846](#) [G2424](#)

Ὅπου ὑπάγω, οὐ δύνασαί μοι νῦν ἀκολουθῆσαι; ἀκολουθήσεις δὲ
거기에 가는데 않는다 할-수 나를 지금은 따르기를 따를-것이다 그러나
[G3699](#) [G5217](#) [G3756](#) [G1410](#) [G1473](#) [G3568](#) [G0190](#) [G0190](#) [G1161](#)

ἕστερον.
나중에
[G5305](#)

시몬 베드로가 가로되 주여 어디로 가시나이까 예수께서 대답하시되 나의 가는 곳에 네가 지금은 따라올 수 없으나 후에는 따라 오리라

37 λέγει αὐτῷ <ὁ> Πέτρος, Κύριε, διὰ τί οὐ δύναμαί σοι
말한다 그-에게 그- 베드로가 주님이여 때문에 무엇 않나이까 할-수 당신을
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2962](#) [G1223](#) [G5101](#) [G3756](#) [G1410](#) [G4771](#)

ἀκολουθῆσαι ἄρτι? τὴν ψυχὴν μου ὑπὲρ σοῦ θήσω.
따르기를 지금 그- 목숨을 나의 위하여 당신을 내놓겠다
[G0190](#) [G0737](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G5228](#) [G4771](#) [G5087](#)

베드로가 가로되 주여 내가 지금은 어찌하여 따를 수 없나이까 주를 위하여 내 목숨을 버리겠나이다

38 ἀποκρίνεται Ἰησοῦς, Τὴν ψυχὴν σου ὑπὲρ ἐμοῦ θήσεις? ἀμὴν ἀμὴν λέγω
대답한다 예수는 그- 목숨을 너의 위하여 나를 내놓겠느냐 진실로 진실로 말한다
[G0611](#) [G2424](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#) [G5228](#) [G1473](#) [G5087](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#)

σοι, οὐ μὴ ἀλέκτωρ φωνήση, ἕως οὔ ἄρνήση με τρίς.
너에게 결코 않을-것이다 닭이 울지 까지 그때 부인할-것이다 나를 세-번
[G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0220](#) [G5455](#) [G2193](#) [G3739](#) [G0720](#) [G1473](#) [G5151](#)

예수께서 대답하시되 네가 나를 위하여 네 목숨을 버리겠느냐 내가 진실로 진실로 네게 이르노니 닭 울기 전에 네가 세 번 나를 부인하리라